





# «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thuê giấy)... -- 5000

Hướng vị giải-mã và việc quản-lưu như được nhắc-phải gửi cho bản-quản, những số báo chưa bán đủ thì bản-quản sẽ tính cho một phần hũ-hàng 5%.

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công Thương » là người chưa từng đọc báo

+ CLINIQUE PELLERIN +  
93, Rue Pellerin +

**DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ**  
Téléphone : 20.913

MỒ, ĐỒ ĐỀ,  
Bệnh đần bả, con mít,  
Bệnh phong tình vẩn vẩn  
Rối kiết (Phóng xạ) - Chảy điện (Diathermie)

Phòng rông rãi che bình  
Người đờn nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
Sáng 8 giờ 15 giờ  
Giờ coi bệnh Chiều 3 giờ 5 giờ



**ĐAU ĐỚN LÂM CHI!**  
nếu không sợ  
nguy hiểm gì mà  
tránh khỏi sự đau đớn.

**ASPIRINE USINES DU RHONE**

...bằng những đỡ bệnh

NHỮNG ĐAU  
ĐAU ỐC  
ĐAU RĂNG  
ĐAU BỤNG ĐỤC

lai cơn làm cho thân thể khỏe mạnh ra

Đôi thuốc

**ASPIRINE USINES DU RHONE**

thì mới có được thuốc trong sách, không bị đau  
đục, đá gảy và trối tim.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng  
111-113, đường Catnat - Saigon



**Pharmacie de France**

Nếu thức ăn nặng hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đàng-  
An, Càng-càng mua bán thì đi-kéo léo, thành ra một nhà thuốc  
đang vào trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán riêng các thuốc thuốc mua hàng "hôm, từ  
nhật hàng, vì chỉ mua thuốc - những hóa thuốc danh tiếng chỉ  
chứn Pháp-quốc của ngoài-bên.

## LÀ MÃ THỰC TẬP LỀU... VÀNG

(Tập theo)

Vốn tinh thực thà nên  
được một số tiền lời lự  
nhiên này, chàng O'Reilly  
cho bạn là Nierkerk biết  
chuyện hờn đã làm được  
lừa và cùng chia với bạn  
số tiền 500 ấy.

Rồi O'Reilly lại cùng Nic-  
kerk hợp tác với nhau đi  
tìm những viên đá ấy và 1  
ngày kia hai người mua  
của anh làm ở trên Hollen-  
tot một viên kim-cương có  
83 phần vàng là một giá là  
400 đồng tiền Anh. Một  
tuần sau 2 người đem bán  
lại được 11.200 đồng. Kể  
là một việc buôn bán khéo  
léo đay chứ nhưng có lẽ bị  
hà như là người mua nó  
vì hờn đã quý này trị giá  
hơn 30.000 đồng. Hiện giờ  
viên kim-cương ấy, thứ giá  
bảo của bà Hầu lược Dud-  
ley và mang tên là «Ngôi  
sao sáng của Nam phi-châu».

Việc làm của O'Reilly mới  
mê đảo ra tiền này truyền  
đi khắp vùng và những  
nhà đi tìm mỏ khắp các  
châu thì giới đi xô đến  
Kimberley. Người ta biết  
ràng những viên kim-cương  
lớn vào một thứ đất sét đen  
xám và thế đất này dần  
vàng này dùng trải vào  
trường nhà như với nữa.

Những nhà cũ trở nên  
mọi giá bên đất vì những  
bức tường nhà ấy đều trở  
đất. Có bức rất nhiều kim-  
cương lớn ở trong, cũng có  
bức không được 1 viên nào  
khi nhà ra tìm kiếm.

Trong những ngôi nhà  
được phá vỡ để lấy kim-  
cương ấy có một tập Ru-  
khô của chàng Julius Naper.  
Trước kia anh ta đang sống  
khôn khổ chật vật với đàn  
con 7 đứa thì nhiên tay  
chuyên môn có tai mắt đến  
gợi anh ta phá nhà để lấy  
cửa.

Trước đó tiền kếch sù  
chàng Julius Naper bỗng  
thayhoamắt. Chàng so sánh  
cái lúp lờ thấy nó không  
xứng với giá ấy, hoặc hơn  
nữa chàng bằng lòng bán.  
Người ta lập tức chiếm  
lấy nhà và phá 1 trong đê  
«mỏ» kim-cương.

Kể qua rợ rờ : Không  
được một viên nhỏ nào  
gọi là có. Họ kéo đi một sự  
mưa mai cây độc lờ uốn.

Bỗng dưng chàng mất  
gi mã được môn tiền đồng  
rất lớn, chàng Julius Naper  
bỏ ra nửa tiền này cùng với  
các chỗ nhà cũ khác vừa  
phá trên miếng đất cũ tòa  
biệt thự huy hoàng nhất.  
Người ta đặt cho nó cái  
biểu là biệt thự « La Chau-  
mière de la Fortune ».

Hiện giờ với nửa số tiền  
còn lại Julius Naper cũng  
là con sống một cách dễ  
vượng trong 1 tập lâu này  
Chờ hay cái «mỏ» «đá  
rủ» thường quan trọng  
cái kiếp người.

L'INTRÉPID  
(Nord-Sud Est)  
V. B.

TÍNH THUẬNMỘT  
Cặp xe số do bộ

**Ngân-sân  
nhà trường**

chữ-huê dưới quyền chủ-tọa  
danh dự của quan chánh-  
châu tỉnh ThuậnmộT

Hội Ngươn-nhà-Trường dự  
phép của quan Tỉnh-Đốc Namkỳ  
mở một cuộc xổ số rất lớn để giúp  
quạt tai thanh-cuối-hội.  
Số 10-chức-comisioj yêu cầu tất  
cả những nhà-tên-tên, mua cho loại  
nhỏ và số, trước làm nghiệp-giup cho  
ke nghèo, bữa cơm trưa, mua áo  
t-shirt, sau cho trường đóc-đặc một  
ngày đống học.

Về số đề bán khắp nơi tại Liên-Đức  
ThuậnmộT, Koo-bac, Trường-biểu, các  
bưu-điện, các trường học, cũng có  
của buôn lớn tại tỉnh.

Giá một số chỉ bán có 0520  
NHƯNG LƯU TRUNG

1	1000-đắc	trung	1.000.000
1	10	đắc	400 00
2	10	đắc	100 00
2	10	đắc	50 00
3	10	đắc	20 00
10	10	đắc	10 00
100	10	đắc	1 00

Ngày xổ tại nhà việc Phó-Cựu  
châu tỉnh không dời đi  
từ 10 Jullett 1939

Không chơi đại, lỡ 1 cái  
thì mất nhà như chơi tuy  
nhà chỉ có lương xiêu, mái  
đá: Anh ta từ chối thì họ  
mặc kệ mua nhà không kể  
đất là trăm ngàn đồng  
liures sterling vì nhà anh ta  
có 4 bức tường đắp toàn  
đất sét. Với số tiền khá lớn  
ấy Naper cũng muốn bán  
lầm, song linh trí anh như  
lâm, anh lại lừa trí  
ra về không mua bán. Họ  
mặc kệ thêm tiền, anh ta cứ  
đắc đắc. Mãi đến có 1 mua  
một đống thùng thình, sau  
giả bằng lên cao với một  
cách không ngờ : ba trăm  
ngàn đồng.

NGÀY XUÂN SÁP ĐẾN  
Muốn cho người nào luôn khỏe  
mạnh sống lâu thì cần  
ăn, hay dùng nước:

**VICHY-CELESTIN**  
là một thứ nước sạch làm cho  
người vật thực mà không  
ngọt, khô trong thực, phát chế  
vấn, v.v...  
Cả trừ bán tại các nhà thuốc  
hóa lớn.

# BYRRH



Rượu chất có chất canh-ki-na  
đổi thiệu cho các gia-đình và các tay thể-tháo

Tổng phân-binh  
**POINSARD & VEYRET**  
Boulevard Charner - SAIGON

**Sách rất hiếm**

Ông Nguyễn - Văn - Hoành, giúp  
việc làm năm tại quan Chánh-  
châu Saigon, đang tại Imperator  
đang Nguyễn - Văn - Hoành, 87 Rue  
Louis Bonaparte Saigon, một quyển  
sách rất có giá trị và rất hiếm  
cho các nhà nghiên-cứu trong nhà  
học về địa-dịch địa, và cho  
hương-choe địa-dịch địa-hành-  
chánh trong sự nhận thì các tờ  
biểu.

Ông Nguyễn - Văn - Hoành chẳng  
ngờ lại ra công việc tại trong bộ  
đạo chỉ - dụ đã ngày 21 Jullett  
1939, một về số Quân-lính Địch-  
châu Conservation de la Propriété  
Foncière tại - quân những đất  
rừng 90 Hoi 1939, ông lại chỉ-  
đạo ngày 2 Octobre 1939, một về  
sự hội-hành - các của trí thế và 26  
Avrill 1934, một về sự 6-4-6, năm-  
06, một của thành Địch sách 17  
tục để là :

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất ?  
Al muốn có người báo - chế thiết kỹ sang,  
các to thuốc của các quan Đốc-Tơ !

VẬY XIN QỦI VỊ ĐẾN TÀI :

**pharmacie franco-asiatique**  
PHÁP - Á ĐƯỢC PHÒNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có Ông PHẠM-HỮU-HÀNH bán hàng Địch  
chế-sự, tiếp rước quý vị một cách mau-mẻn và vui-vẻ.  
«Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ».

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thì  
hàng, giá thuốc tinh khiết lại mới phân phát không bị hỏng hóc.

**TU-HÀN TÂN-SOẠN**  
có đủ các thức của các tờ khác  
như là tờ báo của các tờ khác  
tờ - tổng - chỉ, mua bán, chỉ - số,  
các của các tờ khác, thì đây  
thuỷ-thấp, một bài tập và các tờ  
khác, v... các tờ rất làm công  
phủ, cũng tổng này đây như  
Sách in một tập giấy để bán tại  
mà giá có một đồng bạc một quyển,  
in lên đầu có một ngàn quyển,  
vậy al muốn mua xin gửi thư mua  
mua thuốc thì Địch.

Một quyển..... 1000  
Từng quyển..... 0.20  
Từng quyển..... 1000

Ông  
M. NGUYỄN-VĂN-HOÀNH  
87-Rue Pellerin SAIGON - 97

**DOCTEUR**  
**+ VÔ-DUY-THẠCH +**  
50, Boulevard Bonard - Saigon 50  
Téléphone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bệnh nhất là tả  
bại và những bệnh của khí-cảnh-sang.

Nếu rợ rờ đi ra giờ nào cũng được.

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công  
Thương » là người chưa từng đọc báo



### Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Quốc-Thanh 54  
tại Saigon từ 15 giờ đến 18 giờ  
Coi tên họ và số học sinh trong Lớp-Việt và ngày  
tháng là 22 Jun 1930

Trường Quốc-Thanh dạy đủ tất cả các lớp  
từ Cours Ecriture cho đến Quadrème và các  
Trường Quốc-Thanh có lớp dạy học sinh thi  
Brevet Elemental và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2<sup>e</sup> session)

Ngày tựu trường: 1er Août 1930

Muốn rõ điều kiện xin đi nơi:

**M. PHAN-BÀ-LÂN**  
Directeur de l'Institution CHÂN-TRANG  
1-15 rue de Marchais  
54-75 rue Marchais  
Saigon

### + DOCTEUR TA-VĂN-DU +

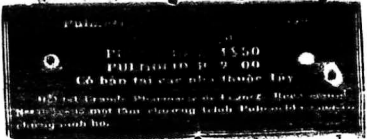
de la Faculté de médecine de Paris  
276, Rue des Martyrs - CHOLON. - TÉL. 30.883  
Diplôme d'Hygiène et Diplôme de Vénéro-  
dermatologie de Paris

CHUYÊN TRỊ BỆNH LÂM VÀ SINH HUYẾT TRẮNG, các mọt phát  
hạt hay đốm trên mặt, cơ thể mới rất công hiệu và tuyệt đối, bệnh mới  
phát, trị mọt trong năm bữa; bệnh lâu năm chữa vài tuần lễ.  
CHUYÊN TRỊ các chứng HỌA-LIỀU các CHỨNG SINH NGOẠI  
DA và các CHỨNG BỆNH VỀ ĐƯỜNG TIỂU.  
Và trị tất cả các CHỨNG BỆNH NỘI THƯỜNG của người lớn và con  
em bé, thiếu trẻ.



địa tài từ **beka** hay hơn hết

J. KELLER, 72, Rue Mac-Mahon  
SAIGON



### + DOCTEUR NG. TẤN-ĐÔNG +

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Pouxmons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện rọi phổi  
Saigon - 63 Rue Mạc-Mahon - Saigon  
Téléphone: 30.622

giờ 001 MCH:  
SỐM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

**M. HUNG-LONG**  
Nº 2, Quai de Choquan, CHOLON.  
Téléphone N° 30.080

là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ  
dùng trong việc tạo tác và làm  
đại lý cho hãng gạch bông ở  
Thượng-Hải, đủ kiểu kiêu thế.

là nơi để dựng vữa  
lông qui, kê gạch và  
đựng gạch rở hơn  
các nơi.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX ET MOSAIQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

### BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp  
kháng lập từ năm 1900  
ở 3 đường Lạcan Lecourte  
CHOLON SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu  
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử  
màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-quê là.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới  
hơn hẳn sẽ gửi cho.

VỎ RA THƯƠNG THẢ  
Đang bán các: Hàng ở đường L. Lecourte. - Cholon  
giao tại nhà tập ở-ma.

Nº 74

Nhi- thiên- đư- ơng

### Tiêng- đư- ơc- c- ơ

Thuốc dán này chủ trị về các thứ lạt,  
bất luận là bệnh lạt gì, lâu- hay mau; hoặc đã  
nhiệm năm, hay là mới có, hễ xức thuốc vào  
chỉ thấy hết liền, ấy là lời nói thiệt tình, xin  
hãy mua mà dùng thử.

Nhưng, thuốc này là để xức ngoài da, chứ  
không nên uống.

Cứ giờ nào cho nhà thuốc:

### NHI- THIÊN- ĐƯ- ƠNG

47, rue de Canton, 47  
CHOLON

N. B. - **Chú** hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ  
nào đều có gói theo một cái toa, để nói chừng bệnh và chỉ cách  
dùng rất là rành rẽ.

### Đầu- Nhi- Thiên- Đư- ơng

Khấp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhi-  
Thiên-Đư-ơng. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có  
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào  
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá  
chứng, công hiệu như thần.



### NÀY THUỐC CHỮ DANH

CHỮA BỆNH

### ĐAU-LUNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh ra. Lại  
cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh-đau-guồng-thấp-lơng,  
bệnh chớ-xương, bệnh sưng mắt-cá. Lại còn trị được tiểu đục, hay vàng,  
hay ngứa có chất sỏi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ở các đường  
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy  
chàng-kiện, nhẹ-phóng dễ làm việc. Các bà khi sẽ bệnh, tuyệt mạch không  
điều hay nguy hiểm, mỗi năm nên soi vai là THUỐC VIÊN FOSTER.

Một hộp  
8-50

### FILULES FOSTER

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bản tại các hàng bán chế tây và gửi mua tại nhà  
H. BIRAC, Paris, số 20 Phố Ferdinand, PARIS.

Vendredi 2-6 39 - Kiểm-Hiệp Tiêu-thuyết - N 84

### Phị-Hành Kiểm-Hiệp

Dịch-giã SONG BÌNH

**HỒI THỜ MƯỜI**  
Mưa đêm buồn cảnh đượm  
hiền nơi  
Gió lạnh thổi xuống, chịu  
thăm bình

Chàng bên nói rõ lênh  
đanh và quế quả của mình  
ở, rồi thuật lại tình hình  
của Pham-a-Cừu chẳng  
sốt một lời.

lời mà nói rằng: chầu ôi  
sự hình vi của A-cừu bấy  
lâu, tôi cũng có nghe so  
qua rồi đó, theo như lời  
Quang-buynh đã nói, tôi  
không ngờ A-cừu dợc ác  
đến thế này; Hồng-thường  
nữ-tử nói vậy rồi, bèn hỏi  
địa-chỉ của Quang-tô, bèn  
biết, theo lời Quang-tô đã  
lại, thì Hồng-thường nữ-tử

biết rõ địa-chỉ của Quang-  
tô rồi; Hồng-thường nữ-tử  
bèn hỏi hèn với Quang-tô  
rằng: tôi biết rõ cơ sự oan  
khổ của Quang-buynh rồi,  
tôi sẵn lòng thay thế  
Quang-buynh rửa hận,  
Quang-buynh về nhà chờ  
đợi, sẽ có tin tức trong hạn  
ba ngày, Quang-tô nghe nói  
rất mừng, bèn xin lỗi Hồng-  
thường nữ-tử hỏi: cô-  
nương phải đi-hiệp Hồng-  
thường nữ-tử chăng?  
Hồng-thường nữ-tử bèn  
lại rằng: Quang-buynh quen  
biết Hồng-thường nữ-tử  
hay sao? Quang-tô nói: tôi

chỉ nghe danh tiếng Hồng-  
thường nữ-tử là một vị Đại-  
hiệp, chứ tôi không quen  
biết Hồng-thường nữ-tử  
bao giờ, Hồng-thường nữ-  
tử cười cười mà nói rằng:  
đó không quen biết thì thôi,  
chớ nhìn lầm người này  
ra người nọ, chú ý tôi vì  
Quang-buynh rửa hận, tôi  
không muốn Quang-buynh  
nhìn nhân tôi là người nào,  
quang-buynh chỉ nhìn  
nhận tôi là người, cứu nạn  
cho miệt, và tin chắc  
lời hứa hèn của tôi là  
đủ.

biết từ giờ Hồng-thường  
nữ-tử chạy về nhà.  
Hồng-thường nữ-tử nghĩ  
kể sẵn rồi, nàng cũng nghĩ  
lên nghĩ ra đi khi đó, ngựa  
phai một cách như gió,  
giống tới một xóm nhà gọi  
là «Mê thì Hí-đồng» vì  
xóm nhà này có một trường  
«Đồ-bác» rất to, tục gọi  
là cái ổ có bạc, nào là công-  
trừ Vương-tôn, nào là  
Thương-gia Phủ-hồ, bèn  
con bạc nhiều kẻ sang giàu,  
lại có quan du-đáng là bực  
cờ bạc gian lận đó đến, bèn  
nó cũng chen lộn vào cuộc  
«đồ-bác» này nữa. Huỳnh

biên Lý-tam là chủ chứa  
cờ bạc, một người có thế-  
lyc chẳng vưa.  
Số dĩ Hồng-thường nữ-  
tử phi ngựa tới xóm nhà  
này, là nàng định chốc  
Pham-a-Cừu có mặt ở  
trong trường «đồ-bác»  
suy khi nàng tới đó thì bước  
đầy ngựa lại trước cửa, rồi  
nàng bước vào trường «đồ-  
bác» phía trong.

Người gác cửa làm tiếng  
Hồng-thường nữ-tử là con  
bạc trong trường «đồ-bác»  
này, không gan hỏi nàng  
trở-giác vào cửa, Hồng-  
thường nữ-tử bước tới một  
cán phòng chính giữa, thấy  
Pham-a-Cừu ngồi xếp hàng  
cầm chén hốt me, bèn con  
bạc ngồi hai hàng đồng dầy  
ai nấy đều chú ý chỗ sòng  
me chăm chỉ, duy có hai  
người ngồi gần bên A-cừu  
xé xít, cứ đăm đọa với  
nhau về sự A-cừu mới cười  
Tân-hôn.

(còn nữa)

